

Educación para la ciudadanía y la convivencia

Ciclo Cuatro

(Octavo y Noveno):

Ciudadanas y ciudadanos del mundo,
hijas e hijos de Bogotá



ALCALDÍA MAYOR
DE BOGOTÁ D.C.

BOGOTÁ
HUMANANA

Educación para la ciudadanía y la convivencia



Ciclo Cuatro

(Octavo y Noveno):

Ciudadanas y ciudadanos del mundo,
hijas e hijos de Bogotá

ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO

Proyecto de Educación para la Ciudadanía y la Convivencia – PECC

Alcalde Mayor
Gustavo Petro Urrego

Secretario de Educación del Distrito
Oscar Sánchez Jaramillo

Subsecretaria de Integración Interinstitucional
Gloria Mercedes Carrasco Ramírez

Subsecretaria de Calidad y Pertinencia
Patricia Buriticá

Jefe Oficina Asesora de Comunicación y Prensa
Rocío Jazmín Olarte

Directora de Participación y Relaciones Interinstitucionales
Adriana Mejía Ramírez

Directora de Inclusión e Integración de Poblaciones
María Elvira Carvajal Salcedo

Directora de Educación Preescolar y Básica
Adriana González

Director de Ciencias, Tecnología y Medios Educativos
Oswaldo Ospina Mejía

Directora de Bienestar Estudiantil
Andrea Verú Torres

Gerente de Proyecto
Deidamia García Quintero

Educación para la ciudadanía y la convivencia Ciclo cuatro (octavo y noveno): Ciudadanas y ciudadanos del mundo, hijos e hijas de Bogotá

Equipo técnico de Educación para la Ciudadanía y la Convivencia - SED

Lizbeth Alpagatero y Rigoberto Solano
Coordinadores Gestión del Conocimiento
Sandra León
*Coordinadora Planes Integrales de Educación
para la Ciudadanía y la Convivencia*
Andrea Cely
*Coordinadora Equipo Territorial
Ciudadanía y Convivencia*
Ariel Fernando Ávila
Coordinador Respuesta Integral de Orientación Escolar – RIO

Revisión de Contenidos -SED

Jeimy Carolina Vásquez González
María Ilse Andrade Soriano
Sandra Milena Fajardo Maldonado

FEY ALEGRÍA DE COLOMBIA

Director Nacional
P. Hernando Gálvez S.J.

Director Ejecutivo Nacional
Víctor Murillo Urraca

Coordinador Proyecto Educación
para la ciudadanía y la convivencia
Jaime Benjumea Pamplona

Autoría Fe y Alegría
Sabrina Burgos Capera

Con la colaboración de
Diana Patricia Agudelo Franco
Yadira Zúñiga Colonia

Aportes lectores
A Amanda J. Bravo, a los maestros,
maestras, hombres y mujeres jóvenes
que formaron parte del proceso
de validación

Revisión de estilo
Fernando Carretero

Equipo de arte

Dirección de arte
María Fernanda Vinuesa
Ilustración
Paula Andrea Ortíz
Diseño y diagramación
Erika Díaz Gómez

Docentes participantes de la validación de los módulos:

Romelia Nuste Castro
IED Juan Francisco Berbeo
Gladys Guerrero García
Carlos Pizarro León Gómez
Guiomar Edith Mostacilla Marmolejo
Débora Arango Pérez
Maritza Gutiérrez
Grancolombiano
Nilsa Yineth Rojas Ruiz
Leonardo Posada Pedraza
Maria Cristina Ardila

Campestre Monteverde
Melba Patricia Ortega
Simón Rodríguez
Blanca Isabel Forero
Ciudad de Montreal
Carvajal Galindo Yeimy
El Minuto de Buenos Aires
Gloria Del Pilar Bejarano Agudelo
Mochuelo Alto
Javier Cely
Francisco José de Caldas
Flor Elisa Roperio Palacios
José Asunción Silva
Ángela Chicangana Ramírez
José Asunción Silva
Diana Patricia Murillas
Colegio Prospero Pinzón
Martha Alexandra Useche Quintero
Colegio Salucoop Sur
Rosa Yamile Prieto Bogotá
Colegio San Pedro Claver
Liliana Maffiold
IED Los Periodistas
Marleny Díaz
IED Los Periodistas
Mariluz Muñoz Sotaquira
IED Los Periodistas
Patricia Castellanos
Agustín Nieto Caballero
María Victoria Orozco Díaz
Colegio Republica Bolivariana de Venezuela
Angélica María Rodríguez
Colegio Andrés Bello
Julieta Rojas Charry
Domingo Faustino
María Margarita Acuña Rodríguez
Colegio José Joaquín Casas
Ricardo Murcia Roncancio
Manuel Del Socorro Rodríguez
Luis Edilberto Novoa
Marruecos y Molinos
Sandra Johana Albarracín Lara
Aguas Claras
Miryam Bautista Gil
Entre Nubes
Claudia Liliana Gómez Rodríguez
IED Atenas
Rosa Elena Carrillo
IED Atenas
Raúl Sánchez Lara
IED Juan Rey
José Rafael Quilagay Bernal

IED Los Alpes
Mireya Moreno Hernández
La Belleza
Martha Helena Lagos Beltrán
Florentino González
Lida Mireya Rodríguez
Florentino González
Nelson Enrique Flórez
Atabanzha - I.E.D
Natalia Cruz Cárdenas
Eduardo Umaña Mendoza
Karol Viviana Sarmiento
Eduardo Umaña Mendoza
Danny Paola Villamil Villamil
Ofelia Uribe de Acosta I.E.D
Blanca Inés Rodríguez
Ofelia Uribe de Acosta I.E.D
Nubia Liliana Ortiz Cárdenas
Paulo Freire
Luz Stella Olaya Suárez
Sorrento
Patricia Padilla Casas
Col. Ciudad Bolívar Argentina
Martha Isabel Torres
IED Los Periodistas
Martha Alejandra Montoya
Luis Eduardo Mora Osejo
Sandra Emilia Sierra Zanguña
Nueva Delhy
Ingrid Natalia Cruz Cárdenas
Eduardo Umaña Mendoza
Maria Fernanda Medina
IED El Porvenir
Yenny Patricia Castellanos
Agustin Nieto Caballero
Maria Victoria Orozco
República de Venezuela
Rafael Quilagua Bernal
Los Alpes
Yeimy Carvajal
El Minuto De Buenos Aires
Guillermo Ibáñez
IE Eduardo Santos
Aura Nieves Riascos
IE Alexander Fleming
Diana Carolina Villate
IE Eduardo Santos
Lida Yolima Cárdenas
IE Eduardo Santos
Victoria Orozco
República de Venezuela
Yuliete Rojas Charry
Domingo Faustino
Liliana Ortiz Cárdenas
Paulo Freire
Lorenzo Zúñiga Goyeneche

Antonio Villavicencio
María Esperanza Castillo
Antonio Villavicencio
Luz Ofelia Borbón
CEDIT San Pablo
Alejandra Gutiérrez Ballén
Ciudad de Bogotá
Viviana Méndez Munévar
Ciudad de Bogotá
Myriam Cortes Mendieta
Colombia Viva
Andrea Murcia
Delia Zapata Olivella
José de Jesús Ovalle Balaguera
Delia Zapata Olivella
Ivon Pájaro Olmos
Escuela Normal María Montessori
Omar Gutiérrez González
Escuela Normal María Montessori
Martha Patricia Torres
Gustavo Rojas Pinilla
Luz Liliana Sarmiento
IED Estrella del Sur
Ana Rita Roza Suárez
IED Montebello
Orfi Yineth Delgado Santamaría
IED Villa Rica
Inna Pahola Muñoz
John F. Kennedy
Luz Gabriela Gómez Montoya
Juan Francisco Berbeo
Clara Liliana Rodríguez
La Victoria
Leonor Delgado Herrera
La Victoria
Mallivi Melo Rey
La Victoria
Martha Patricia Montero
La Victoria
Patricia Patiño
La Victoria
Mauricio García Hernández
Magdalena Ortega
Myriam Zambrano Roza
Manuel Cepeda Vargas
Luis Edilberto Novoa
Marruecos y Molinos
Liliana Zambrano Roza
Orlando Higueta Rojas
Vladimir Viteri Gutiérrez
Paulo Freire
Clara Millán Reyes
República de Panamá
José Eustacio Medina Vargas
República de Panamá
Olga Lucero Castro Castañeda

República de Panamá
Víctor Baquero Rincón
Rural Pasquilla
Eduardo Ortiz Rodríguez
San Martín de Porres
Adilia Castillo Martínez
San Pedro Claver
María Leila López Contreras
San Pedro Claver

Estudiantes participantes en la validación de los módulos ciclo tres, cuatro y cinco

John Fredy Nope Moreno
Orlando Higueta Rojas
Johan Orlando Rubiano Rincón
Orlando Higueta Rojas
Ana María Peña Guzmán
Orlando Higueta Rojas
Erika Fernanda León Macana
Orlando Higueta Rojas
Julián Leandro Valbuena González
Gustavo Rojas Pinilla
Fredy Romero Chaparro
Gustavo Rojas Pinilla
Doran Steeward Yepes
Gustavo Rojas Pinilla
Lesly Daniela Combita
Gustavo Rojas Pinilla
Valentina Capera Avila
Gustavo Rojas Pinilla
Luisa Fernanda Díaz Romero
Gustavo Rojas Pinilla
María Camila Flórez González
Gustavo Rojas Pinilla
Diana Carolina Tenjo
Escuela Normal María Montessori

ISBN: 978-958-8731-83-4

Esta publicación hace parte del Convenio 2965 del 2013, cuyo objeto es “Aunar esfuerzos para desarrollar una Caja de Herramientas Pedagógicas de Educación para la Ciudadanía y la Convivencia”, suscrito entre la Secretaría de Educación y Fe y Alegria de Colombia, Fundación para la Reconciliación, Fundación Centro de Investigación y Educación Popular-CINEP y el Instituto para la Construcción de la Paz-FICONPAZ.

Secretaría de Educación del Distrito Fe y Alegria de Colombia



Taller 13

Descubrimos voces,
miradas y sentires





T.13

Concepto relacionado

“La experiencia indica que es la amnesia la que hace que la historia se repita y que se repita como pesadilla. La buena memoria permite aprender del pasado, porque el único sentido que tiene la recuperación del pasado es que sirva para la transformación de la vida presente”

Eduardo Galeano

A lo largo de todo el módulo tuvimos la oportunidad de acercarnos a diferentes experiencias de aprendizaje orientadas a reconocer y potenciar nuestro papel en la tramitación de los conflictos presentes en los lugares donde nos relacionamos: la familia, la institución educativa, el barrio y la localidad. En este proceso nos enfrentamos con diversos retos, analizamos la realidad, dialogamos con personas de la comunidad (educativa y barrial), diseñamos e implementamos una acción transformadora y, por supuesto, evaluamos y sistematizamos lo que compartimos y vivimos.

A partir de todo ese cúmulo de experiencias y aprendizajes anteriores, en este taller vamos a “di - soñar”, es decir, a trazar un camino posible para que nosotras y nosotros de manera autónoma, a liderar una acción transformadora que aporte a la convivencia en la ciudad. Para ello, es importante que tengamos en cuenta dos premisas:

I. Todo lo que hacemos o dejamos de hacer tiene efectos en el resto de la comunidad a la que pertenecemos. Por ello, al centrar la atención en la institución educativa, lograremos no solo contribuir a transformar una situación específica en la institución, sino que generaremos un “efecto de onda” que permitirá que las reflexiones, experiencias y aprendizajes lleguen a otras personas que forman parte de nuestra ciudad.

Sin embargo, para que esto ocurra, es preciso que convoquemos y motive-mos la participación activa de las diferentes personas que forman parte de la



comunidad educativa: personal de vigilancia, de aseo, encargados de la cafetería, equipo docente y directivo, consejo estudiantil, padres y madres de familia, entre otros, pues ellas y ellos generan las “ondas de transmisión” en los otros contextos en los que conviven.

2. *Di- soñar* una acción transformadora requiere de nosotras y nosotros un ejercicio pleno de la responsabilidad y un despliegue de creatividad. Por tanto, es importante disponernos y poner al servicio de todo el grupo nuestras capacidades, habilidades y destrezas personales en pro de alcanzar esa meta común que nos trazamos.

Estamos invitadas e invitados a recuperar nuestra experiencia pasada, no para quedarnos en la mera rememoración de lo sucedido, sino para --a partir de esos aprendizajes-- proponer nuevas y mejores maneras de actuar en una realidad compleja que exige de nuestra acción comprometida y creativa, la cual permita florecer la esperanza de construir una ciudad cada vez más humana.

Objetivo del taller

- * Diseñar e implementar colectivamente una acción transformadora que, partiendo de la institución educativa, aporte a la convivencia en la ciudad recuperando los aprendizajes realizados en las unidades previas.

Evidencias de participación en el proceso de aprendizaje

- * Ruta de actuación diseñada por las y los participantes.
- * Fotografías del proceso.

Duración de la actividad

2 horas, además del tiempo requerido para la preparación del encuentro.

Materiales de apoyo

- * Los documentos producidos en el encuentro anterior.
- * Fotografías de las diferentes sesiones de encuentro.



- * Papel craft.
- * Marcadores.
- * Cinta de enmascarar.
- * **5 fotocopias de la planeación de momentos, herramienta 16 (encuéntrela en el sobre de herramientas)**

Instrucciones para el encuentro



Inicio

Organizamos en un lugar visible del espacio los documentos que elaboramos en el encuentro anterior y las fotografías de nuestro proceso de aprendizaje. Recordamos el objetivo de esta sesión y nos disponemos a nuestra jornada de planeación de la acción autónoma.

Para entrar en sintonía, nos organizamos en equipos de máximo diez (10) personas teniendo presente que estemos distribuidos de manera equitativa (por género, estatura y fuerza). El objetivo consiste en hacer una “máquina humana” que convoque a todo el equipo, que funcione, tenga sonido propio y sirva para algo. En la máquina solo pueden intervenir personas, ningún elemento del contexto. Tenemos 10 minutos para organizar nuestra máquina.

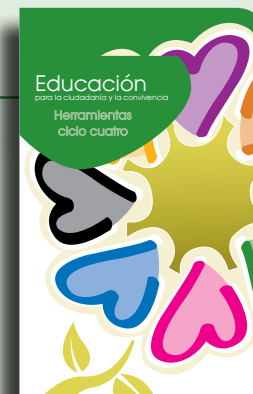
Presentamos las creaciones al resto del grupo y valoramos la experiencia: ¿cómo nos organizamos para enfrentar el reto?, ¿cuáles fueron las consideraciones que tuvimos en cuenta para cuidar al resto del equipo?, ¿qué utilidad le dimos a nuestra máquina?



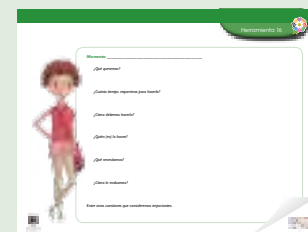
Actividad central

Para el ejercicio de planeación, primero vamos a hacer un recorrido por el espacio en el que ubicamos los documentos que hemos producido y las fotografías del

Sobre de Herramientas



Herramienta 16



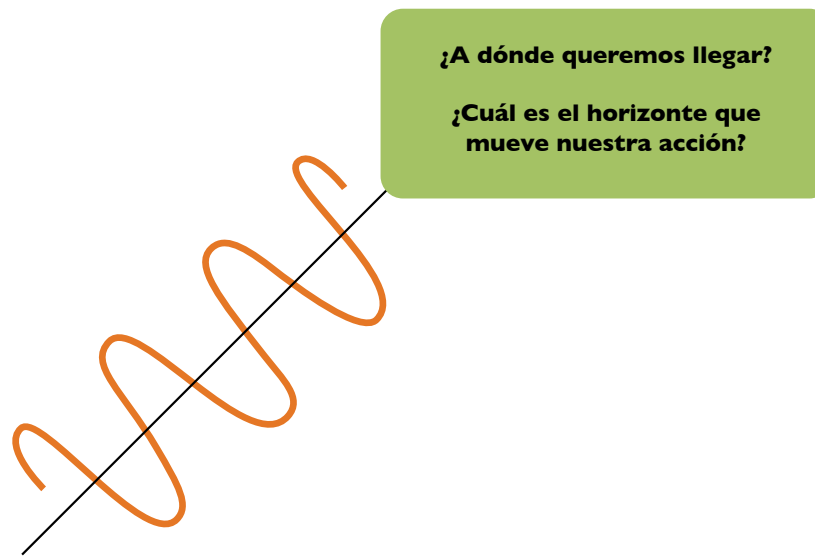


proceso de formación. Conversamos libremente frente a lo que consideramos más significativo y recordamos los momentos metodológicos de la reflexión - acción - participativa (RAP). Es importante que recordemos las preguntas de Martina y las reflexiones que estas nos suscitaron.

Seguidamente, con el fin de valorar lo que queremos alcanzar con nuestra acción transformadora, realizamos una lluvia de ideas que nos acerque un poco más a nuestra utopía: a aquello que queremos conseguir. Colocamos aquellos que más nos llamen la atención en la punta de la espiral (ver figura 3.1).

Algunas preguntas que pueden orientar este momento son: ¿qué queremos hacer?, ¿para qué lo queremos hacer?, ¿con quién(es) queremos hacerlo?, ¿dónde queremos hacerlo?

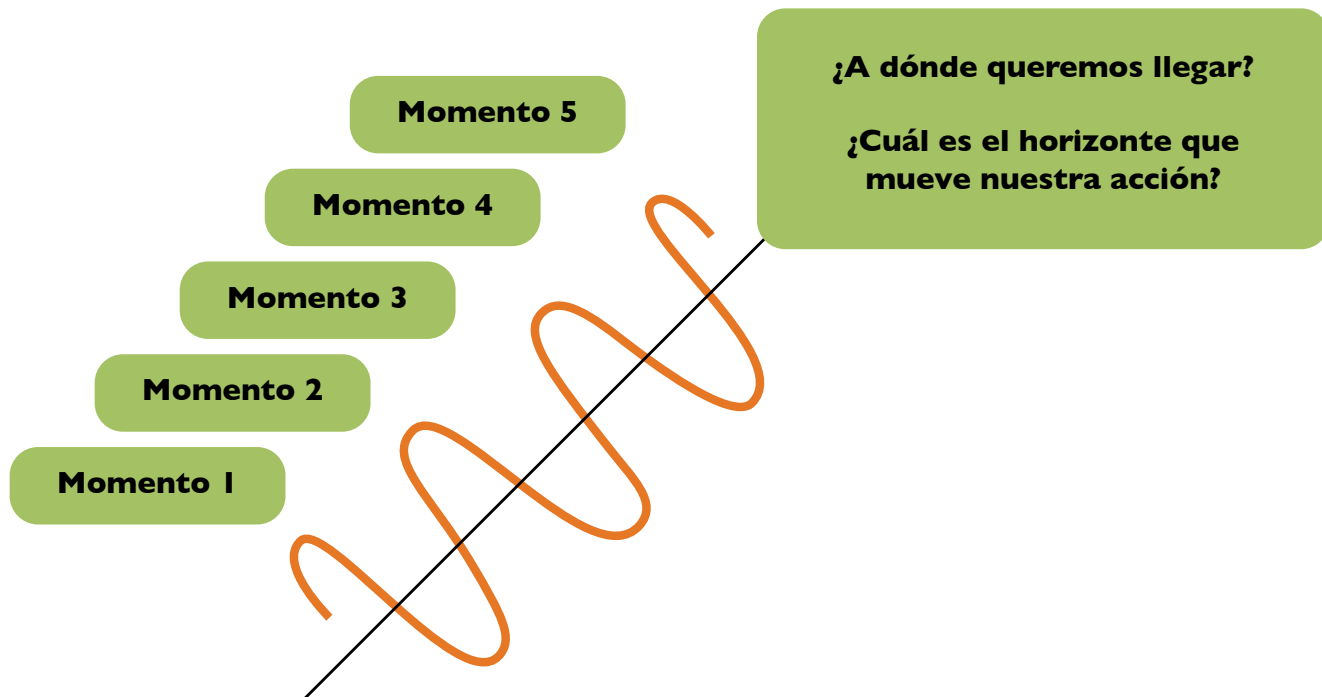
Figura 3.1 Horizonte de nuestras acciones



Luego de definir, colectivamente, el horizonte que mueve nuestra acción, determinamos los momentos (pasos) que requerimos recorrer para llegar allí. Tenemos en cuenta los aprendizajes de las unidades anteriores para definirlos. Llegamos al acuerdo de los cinco (5) principales. Los anexamos en orden ascendente en la espiral (ver figura 3.2).



Figura 3.2 Momentos necesarios para alcanzar el horizonte de nuestras acciones



Luego, describimos --lo más detalladamente posible-- lo que tenemos que hacer en cada uno de los momentos que determinamos.



Momento I: _____

¿Qué queremos?

¿Cuánto tiempo requerimos para hacerlo?

¿Cómo debemos hacerlo?

¿Quién (es) lo hacen?

¿Qué necesitamos?

¿Cómo lo evaluamos?

Entre otras cuestiones que consideremos importantes.



Momento 2: _____

¿Qué queremos?

¿Cuánto tiempo requerimos para hacerlo?

¿Cómo debemos hacerlo?

¿Quién (es) lo hacen?

¿Qué necesitamos?

¿Cómo lo evaluamos?

Entre otras cuestiones que consideremos importantes.



Momento 3: _____

¿Qué queremos?

¿Cuánto tiempo requerimos para hacerlo?

¿Cómo debemos hacerlo?

¿Quién (es) lo hacen?

¿Qué necesitamos?

¿Cómo lo evaluamos?

Entre otras cuestiones que consideremos importantes.



Momento 4: _____

¿Qué queremos?

¿Cuánto tiempo requerimos para hacerlo?

¿Cómo debemos hacerlo?

¿Quién (es) lo hacen?

¿Qué necesitamos?

¿Cómo lo evaluamos?

Entre otras cuestiones que consideremos importantes.



Momento 5: _____

¿Qué queremos?

¿Cuánto tiempo requerimos para hacerlo?

¿Cómo debemos hacerlo?

¿Quién (es) lo hacen?

¿Qué necesitamos?

¿Cómo lo evaluamos?

Entre otras cuestiones que consideremos importantes.



Les proponemos que en cada uno de los momentos establecidos se contemplen espacios de encuentro --como equipo-- para valorar cómo van los compromisos, compartir las dificultades (para resolverlas a tiempo) y verificar el avance en la materialización de la acción transformadora.

Igualmente, es importante que determinemos cómo vamos a conservar la memoria del proceso de diseño e implementación de la acción transformadora.

Finalizamos la sesión con el diseño de la acción y del cronograma de trabajo que acordamos para llevarla a cabo.



Reconstruyendo saberes

Escuchamos un fragmento de la entrevista a Eduardo Galeano ***El derecho al delirio*** (disponible en <http://www.youtube.com/watch?v=m-pgHIB8QdQ>). Compartimos las emociones, sentimientos y afirmaciones que surgen en nosotras y nosotros en este proceso de planificación de una acción transformadora.

Ejercicios prácticos de ciudadanía entre taller y taller

En el taller de cierre, para compartir nuestros aprendizajes en ciudadanía y convivencia a nuestra comunidad educativa y barrial, vamos a organizar una *galería de imágenes que cuentan historias*. Para ello, cada una y cada uno debe elegir una imagen del proceso formativo (la que más le llame la atención) y debe acompañarla de un texto de máximo una página (tamaño carta) en el que comunique el sentido y valor que aquella tiene.

El resto de la agenda del evento de cierre, debemos organizarla en las próximas sesiones de encuentro que nos propongamos de acuerdo a la meta que establecimos en esta sesión.



Taller 14

Nuestro espacio
para construir y recrear
propuestas



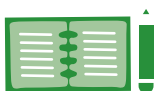


T.14

Momento inicial: percepción – sensibilización



Concepto relacionado

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the paper.

Si se sienten más cómodas o cómodos pueden planear y desarrollar sus talleres desde su cuaderno físico o digital donde pueden llegar a tener más espacio donde expresarse.

[illegible]

Objetivo del taller

[illegible]

Evidencias de participación en el proceso de aprendizaje



Duración del taller

Materiales de apoyo

*

Instrucciones de la actividad

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a guide for handwriting or typing. The paper itself is a clean, off-white color.



Taller 15

Nuestro espacio
para construir y recrear
propuestas



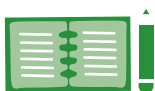


T.15



Pensarse y pensarnos

Concepto relacionado

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.

Si se sienten más cómodas o cómodos pueden planear y desarrollar sus talleres desde su cuaderno físico o digital donde pueden llegar a tener más espacio donde expresarse.



Objetivo del taller

[illegible]



Duración del taller

Materiales de apoyo

*

Instrucciones de la actividad



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.



Taller 16

Nuestro espacio
para construir y recrear
propuestas



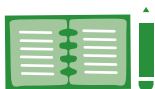


T.16



Diálogo de saberes

Concepto relacionado

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Si se sienten más cómodas o cómodos pueden planear y desarrollar sus talleres desde su cuaderno físico o digital donde pueden llegar a tener más espacio donde expresarse.



Objetivo del taller



Duración del taller

Materiales de apoyo

*

Instrucciones de la actividad



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.



Taller 17

Nuestro espacio
para construir y recrear
propuestas



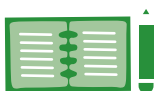


T.17



Transformando realidades

Concepto relacionado

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Si se sienten más cómodas o cómodos pueden planear y desarrollar sus talleres desde su cuaderno físico o digital donde pueden llegar a tener más espacio donde expresarse.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Duración del taller

Materiales de apoyo

*

Instrucciones de la actividad



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.



Taller 18

Nuestro espacio
para construir y recrear
propuestas



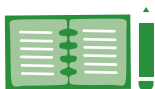


T.18



Reconstruyendo saberes

Concepto relacionado

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.

Si se sienten más cómodas o cómodos pueden planear y desarrollar sus talleres desde su cuaderno físico o digital donde pueden llegar a tener más espacio donde expresarse.



Objetivo del taller



Duración del taller

Materiales de apoyo

*

Instrucciones de la actividad



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.





- La Educación para la Ciudadanía y la Convivencia representa para la Secretaría de Educación del
- Distrito una apuesta central de la calidad de la educación en la ciudad, por ello, y con la intención
- de garantizar su integración curricular a través de todos los ciclos educativos incluido el de primera
- infancia, y facilitar nuevas prácticas y aprendizajes de ciudadanía y convivencia en el sector educa-
- tivo distrital, la Secretaría de Educación de Bogotá en alianza con Fe y Alegría de Colombia ponen
- en escena una colección de módulos cuyo eje de acción es el fortalecimiento y desarrollo de las
- capacidades ciudadanas esenciales como un conjunto de conocimientos, actitudes, habilidades, moti-
- vaciones y prácticas que desarrollan el potencial para conocerme, conocer mi contexto, imaginarme
- su transformación y actuar con otros para transformarlo.
-
-
- Con estos módulos, se traza una ruta de aprendizajes que nos invitan a la construcción de una
- ciudadanía justa y con equidad y ayudan a ganar consciencia en la acción constructora de nuestra
- individualidad y de nuestro ser social, a convertirnos progresivamente en ciudadanos y ciudadanas
- que emprenden y transforman sus propias maneras de ser, inciden directamente en el medio en que
- se desenvuelven, y se proyectan a la transformación de los circuitos más amplios de su sociedad y del
- mundo, que también influyen en sus condiciones de vida.
-
-

Ciclo Cuatro

(Octavo y Noveno):

Ciudadanas y ciudadanos del mundo, hijas e hijos de Bogotá

Secretaría de Educación del Distrito

Dirección: Av. Eldorado No. 66 – 63 Teléfono: 3241000 Página web: <http://www.sedbogota.edu.co/>



Fe y Alegría
Colombia

Movimiento de Educación Popular Integral y Promoción Social

Educación

para la ciudadanía y la convivencia

Herramientas Ciclo Cuatro



BOGOTÁ
HUMANANA



Momento: _____

- * ¿Qué queremos?
- * ¿Cuánto tiempo requerimos para hacerlo?
- * ¿Cómo debemos hacerlo?
- * ¿Quién (es) lo hacen?
- * ¿Qué necesitamos?
- * ¿Cómo lo evaluamos?

Entre otras cuestiones que consideremos importantes.

